

Rudolfinum

2023 | 24



Hudební most  
Praha — Drážďany

*Music Bridge  
Prague — Dresden*

collegium 1704



**19 | 10 | 2023**

**Z Vídně do Varšavy  
From Vienna to Warsaw**

F. Chopin, J. V. H. Voříšek



**10 | 11 | 2023**

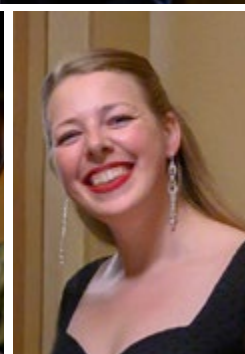
**Vespro della beata Vergine**

C. Monteverdi

**19 | 12 | 2023**

**Missa Corporis Domini**

J. S. Bach, J. D. Zelenka



**28 | 2 | 2024**

**Eroica**

L. van Beethoven, P. Vranický

**19 | 3 | 2024**

**Mesiáš | Messiah**

G. F. Händel



**15 | 4 | 2024**

**Il Polifemo**

G. F. Händel, N. Porpora, J. G. Schürer

Rudolfinum — Dvořákova síň, 19.30

Rudolfinum — Dvořák Hall, 7.30 pm

19 | 10 | 2023

J. V. H. Voříšek  
**Symfonie D dur**  
Symphony in D Major, Op. 23

F. Chopin  
**Klavírní koncert**  
Piano Concerto

Rudolfinum — Dvořákova síň, 19.30 h  
Rudolfinum — Dvořák Hall, 7.30 pm

**Václav Luks**  
dirigent conductor  
laureát Chopinovy  
klavírní soutěže 2023  
laureate of the Chopin  
Piano Competition 2023

**Collegium 1704**

## Z Vídně do Varšavy From Vienna to Warsaw

Český rodák J. V. H. Voříšek prožil většinu života ve Vídni, kde se vypracoval na pozici varhaníka u císařského dvora a na jeho tvorbu navázali přední romantičtí skladatelé. V souvislosti s jeho klavírním dílem poprvé zazněl pojem „impromptu“, později úzce spojený se jmény Franze Schuberta a Fryderyka Chopina. Na koncertě zazní Voříškova jediná symfonie společně s Chopinovým klavírním koncertem. S Collegiem 1704 vystoupí nový vítěz či vítězka prestižní Chopinovy klavírní soutěže ve Varšavě, zaměřené v tomto roce na historické nástroje. Jméno sólisty i to, který z Chopinových koncertů zazní, oznámíme 16. 10. 2023.

J. V. H. Voříšek, a native of Bohemia, spent most of his life in Vienna, where he worked his way up to the position of organist to the imperial court, and his music was a departure point for leading Romantic composers. It is in his piano music that we first encounter the term “impromptu”, a genre later closely associated with Franz Schubert and Frédéric Chopin. The concert will feature Voříšek’s only symphony and a piano concerto by Chopin. Appearing with Collegium 1704 will be the new winner of the prestigious Chopin Piano Competition in Warsaw, which focuses on historical instruments this year. On 16 October 2023, we will announce the name of the soloist and which Chopin concerto will be played.

# 10 | 11 | 2023

C. Monteverdi  
Vespro della  
beata Vergine SV 206

Rudolfinum — Dvořákova síň, 19.30 h  
Rudolfinum — Dvořák Hall, 7.30 pm

**Václav Luks**  
dirigent conductor

**Collegium 1704**  
**Collegium Vocale 1704**

## Vespro della beata Vergine

V době největší slávy Benátek zaznívá v hlavním chrámu Serenissimy – bazilice sv. Marka – dílo, které představuje syntézu toho nejlepšího a nejrafinovanějšího, co dosavadní dějiny hudby přinesly. *Mariánské nešpory* jsou současně dílem, které předznamenává směr, jakým se bude ubírat evropské myšlení budoucích staletí, a které dodnes budí obdiv a úctu.

When Venice was at the height of its glory, a work was heard in La Serenissima's main church – St Mark's Basilica – that represents a synthesis of the best and most sophisticated music yet written. At the same time, Monteverdi's *Marian Vespers* heralded the direction that European musical thinking would take in future centuries. To this day, the composition is admired and respected.

19 | 12 | 2023

Rudolfinum — Dvořákova síň, 19.30 h  
Rudolfinum — Dvořák Hall, 7.30 pm

J. S. Bach  
Magnificat BWV 243

J. D. Zelenka  
Missa Corporis Domini ZWV 3



Václav Luks  
dirigent conductor

Collegium 1704  
Collegium Vocale 1704

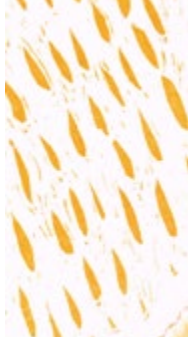
# Missa Corporis Domini

*Missa Corporis Domini* pochází nejspíš z roku 1719 a vznikla těsně poté, co se Zelenka vrátil do Drážďan z Vídně, kde studoval kontrapunkt u věhlasného císařského kapelníka Johanna Josepha Fuxe. Již v tomto poměrně raném díle si můžeme povšimnout Zelenkovy originality a skvělého zvládnutí kontrapunktu. Bach zhudebnil mariánský chvalozpěv nedlouho poté, co se v roce 1723 ujal postu kantora u svatého Tomáše. Jde o vůbec první velkou liturgickou skladbu, v níž Bach vycházel z latinského a nikoliv německého textu, čímž do jisté míry setřel rozdíly mezi katolickou a protestantskou tradicí. Navzdory tomu, že jde o poměrně rané dílo, se *Magnificat* stalo jednou z Bachových nejoblíbenějších skladeb vůbec.

The *Missa Corporis Domini* probably dates from 1719, immediately after Zelenka's return to Dresden from Vienna, where had been studying counterpoint under the famed Imperial Kapellmeister Johann Joseph Fux. Already in this relatively early work, we note Zelenka's originality and wonderful mastery of counterpoint. Bach set Mary's hymn of praise to music not long after accepting the position of cantor at St Thomas's Church in 1723. It is the first major liturgical work in which Bach used a Latin text rather than a German one, thereby to some extent erasing the differences between the Catholic and Protestant traditions. Although a relatively early work, the *Magnificat* has become one of Bach's most popular compositions.

28 | 2 | 2024

Rudolfinum — Dvořákova síň, 19.30 h  
Rudolfinum — Dvořák Hall, 7.30 pm



## Eroica

P. Vranický  
*Symfonie d moll*  
Symphony D Minor  
*La Tempesta*

L. van Beethoven  
*Symfonie č. 3 Es dur*  
Symphony Nr. 3 E flat Major  
*Eroica, Op. 55*



Václav Luks  
dirigent conductor

Collegium 1704

Beethovenova „hrdinská“ Třetí, pokládaná za první romantickou symfonii vůbec, je známá svou souvislostí s původní dedikací Napoleonovi, již Beethoven vyškrtl poté, co se Napoleon prohlásil císařem, a nahradil ji věnováním svému mecenáši, hudbymilovnému knížeti Josefu Františku Maxmiliánovi z Lobkovic. Na zámku Jezeří, rodinném sídle Lobkoviců, pak zaznělo údajně první neveřejné provedení *Eroicy* v komorní úpravě. *Eroica* je dílem, které předběhlo svoji dobu a zcela radikálním způsobem předznamenalo další vývoj žánru symfonie. Pavel Vranický, Beethovenův blízký spolupracovník a vlivná osobnost vídeňského hudebního života přelomu 18. a 19. století, byl vyhledávaný dirigent a autor více než padesáti symfonií, z nichž mnohé nesou programní označení. *La Tempesta* je nazvána podle sugestivního líčení bouře ve třetí větě.

Beethoven's heroic Third, regarded as the very first symphony of Romanticism, is famous for the circumstances of its original dedication to Napoleon. Beethoven crossed out the dedication after Napoleon declared himself Emperor and replaced it with a dedication to his patron, the music-loving Prince Joseph Franz Maximilian von Lobkowitz. At Jezeří Castle, a Lobkowitz family estate, the *Eroica* supposedly received its first non-public performance in a chamber arrangement. The *Eroica* was ahead of its time, and it radically prefigured the future developments of the symphonic genre. Pavel Vranický (Paul Wranitzky) worked closely with Beethoven and was an influential figure in Vienna's musical life at the turn of the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries. He was a sought-after conductor and wrote more than 50 symphonies, many of which have programmatic designations. *La Tempesta* is named for the evocative depiction of a storm in the third movement.

# 19 | 3 | 2024

G. F. Händel  
Messiah HWV 56



**Deborah Cachet**  
soprán | soprano

**Avery Amereau**  
alt | alto

**Krystian Adam**  
tenor

**Luigi De Donato**  
bas | bass

**Collegium 1704**  
**Collegium Vocale 1704**

**Václav Luks**  
dirigent conductor

Rudolfinum — Dvořákova síň, 19.30 h  
Rudolfinum — Dvořák Hall, 7.30 pm

## Mesiáš Messiah



Těžko bychom hledali v oratorním repertoáru dílo, které se svou proslulostí může rovnat Händelovu *Mesiáši*. Dílo, jež vzniklo během čtyřia-dvaceti dní, si ještě za Händelova života získalo mimořádnou popularitu a stalo se jedním ze základních kamenů anglické oratorní tradice. Nejproslulejší opus svého tvůrce dodnes uchvacuje melodickou invencí, vokální virtuositou a nevšedně působivým ztvárněním biblických textů.

One would search in vain for a work in the oratorio repertoire of fame equal to that of Handel's *Messiah*. Written in just 24 days, it was already extraordinarily popular in Handel's day and became one of the cornerstones of the English oratorio tradition. The most famous work of its creator, it thrills us to this day with its melodic inventiveness, vocal virtuosity, and exceptionally effective handling of biblical texts.

# 15 | 4 | 2024

**G. F. Händel**

*Aci, Galatea e Polifemo* HWV 49a

Sibillar gli angui d'Aletto

Fra l'ombre e gli orrori

**N. Porpora**

*Opera Il Polifemo*

M'accendi in sen col guardo

**J. G. Schürer**

*La Galatea, serenáda* | serenata

Dalla spelonca uscite

Se scordato il primo amore

**Luigi De Donato**

bas | bass

**Collegium 1704**

**Václav Luks**

dirigent conductor

## II Polifemo

Jednooký a tříprstý kyklop Polyfémus ze starořeckých pověstí se stal ústřední postavou mnoha mýtických příběhů a také jejich zhudebnění z pera barokních autorů. Postava tohoto Poseidónova syna a obra nepřekonatelné síly se objevuje v řadě bájí, z nichž nejznámější jsou souboje s Odysseem při jeho návratu do vlasti a Théseem, který Polyféma zabije. Italský basista Luigi De Donato charakterem svého hlasu i svým charismatem představuje ideální ztělesnění postavy Polyféma a společně s Collegiem 1704 představí v Praze v premiéře koncertní projekt, který vdechne život dávným řeckým bájím.

Polyphemus, a cyclops of ancient Greek legend with one eye and three fingers on each hand, became a central figure in many myths and in their musical settings by Baroque composers. This son of Poseidon, a giant of insurmountable strength, appears in many fables, the best known of which are his encounters Odysseus during the hero's homeward journey and with Theseus, who kills Polyphemus. The Italian bass Luigi De Donato has the right voice and temperament to represent the ideal embodiment of Polyphemus, and together with Collegium 1704 he will be appearing in Prague for the premiere of a concert project that will breathe life into ancient Greek legends.

Rudolfinum — Dvořákova síň, 19.30 h  
Rudolfinum — Dvořák Hall, 7.30 pm



# Collegium 1704

## Collegium Vocale 1704

### Václav Luks

**Koncert hýřil muzikantskou energií a intenzitou spříznění všech interpretů, která se přenášela do publika. Ohlas provedení byl bouřlivý.**

Helena Havlíková, *lidovky.cz*

**Dokonalý spolehlivý stroj orchestru má vždy tvář lidskou, tvář radosti, nejen tu hudební.**

Petr Fischer, *aktualne.cz*

**Na tomto sboru úchvatná jeho rozmanitost: Každý hlas je sólistou se záviděníhodným nasazením, ale zároveň je harmonicky začleněn do souboru.**

Imanol T. Lecuona, *Scherzo*

Barokní orchestr Collegium 1704 a vokální ansámbl Collegium Vocale 1704 patří ke světové špičce ve svém oboru. Hostují na nejvýznamnějších světových pódíích (Salzburger Festspiele, Berliner Philharmonie, BOZAR Brusel, Maison de la Radio v Paříži či festival Chopin a jeho Evropa ve Varšavě) a pravidelně spolupracují s Bachfest Leipzig a Opéra Royal ve Versailles, která byla spolu s ND Brno a Théâtre de Caen koproducentem inscenace Händelovy opery *Alcina* (2022, 2023). Mezi nejvýznamnější CD z poslední doby patří první Rameauova opera *Les Boréades* oceněná Trophées a Edison Award jako nejlepší operní nahrávka roku, DVD s Bachovými *Brandiborskými koncerty* či živá nahrávka Smetanovy *Mé vlasti* ze zahajovacího koncertu Pražského jara (2021). Collegium 1704 se podílelo na celovečerním výpravném filmu Petra Václava *Il Boemo* (2022) o životě Josefa Myslivečka, oceněném šesti Českými lvy.

**The concert abounded with musical energy and intense affinity among all the performers that carried over into the audience. The response to the performance was thunderous.**

Helena Havlíková, *lidovky.cz*

**The perfect reliable machine of the orchestra always has a face: a human face, a face of joy, not only musical.**

Petr Fischer, *aktualne.cz*

**What is amazing about this ensemble is its diversity: every vocalist is a soloist of enviable commitment, but is at the same time harmoniously integrated into the whole.**

Imanol T. Lecuona, *Scherzo*



Baroque orchestra Collegium 1704 and vocal ensemble Collegium Vocale 1704 rank globally among the best in their field. They perform at the world's most important venues (Salzburger Festspiele, Berliner Philharmonie, BOZAR Brussels, Maison de la Radio in Paris, the festival Chopin and His Europe in Warsaw) and regularly collaborate with Bachfest Leipzig and the Opéra Royal in Versailles, which has also co-produced, with the National Theatre Brno and Théâtre de Caen, a staging of Handel's opera *Alcina* (2022, 2023). The most important recent CDs include Rameau's *Les Boréades*, which won the Trophées Award and the Edison Award for best opera recording of the year, a DVD of Bach's *Brandenburg Concertos*, and a live recording of Smetana's *My Country* from the opening concert of the Prague Spring Festival (2021). Collegium 1704 participated in the making of Petr Václav's feature film *Il Boemo* (2022) about the life of Josef Mysliveček, which won six Czech Lion Film Awards.

## INFORMACE O VSTUPENKÁCH

Zahájení prodeje abonmá: **11. dubna 2023**

Zahájení prodeje jednotlivých vstupenek: **1. června 2023**

Místa v Rudolfinu pro stávající abonenty cyklu jsou rezervována do **30. června 2023**

**Rezervujte online na** [www.collegium1704.com](http://www.collegium1704.com)

Tel. +420 234 697 959 (po–pá 9–17 h)

E-mail: [info@collegium1704.com](mailto:info@collegium1704.com)

### **Pokladna České filharmonie – Rudolfinum**

Alšovo nábřeží 12, 110 00 Praha 1

Otevírací doba: po–pá 10–18 h

Prodej před koncertem do 19:30 h

**Vstupenky dále v prodeji v síti Colosseum Ticket**

### **Abonmá**

- abonentní vstupenka je přenosná
- k zakoupení na [www.collegium1704.com](http://www.collegium1704.com), v pokladně Rudolfinu a v síti Colosseum Ticket
- Z provozních důvodů nejsou všechna dostupná abonentní místa viditelná online. Pro bližší informace nás kontaktujte na emailu [info@collegium1704.com](mailto:info@collegium1704.com).

### **Množstevní sleva 20 %**

při zakoupení vstupenek na tři až šest koncertů cyklu najednou

### **Snížené vstupné 20 %**

- abonenti Collegia 1704
- abonenti komorního cyklu ve Vzletu
- děti do 15 let, studenti, senioři (65 let a více)
- držitelé průkazu ZTP a ZTP/P

### **Slevy se nesčítají.**

Změna programu vyhrazena.

## TICKET INFORMATION

Subscription tickets sale begins on **11 April 2023**

Individual tickets sale begins on **1 June 2023**

Current subscribers will have their places at the Rudolfinum reserved until **30 June 2023**

**Book online at** [www.collegium1704.com](http://www.collegium1704.com)

Tel. +420 234 697 959 (Mon–Fri from 9 am to 5 pm)

E-mail: [info@collegium1704.com](mailto:info@collegium1704.com)

### **Czech Philharmonic Orchestra Box Office – Rudolfinum**

Alšovo nábřeží 12, 110 00 Prague 1

Opening hours: Mon–Fri from 10 am to 6 pm

Evening box office before the concert until 7:30 pm

**Tickets also available via Colosseum Ticket**

### **Subscriptions**

- subscription tickets are transferable
- subscription tickets can be purchased at [www.collegium1704.com/en](http://www.collegium1704.com/en), the Box Office at the Rudolfinum and at Colosseum Ticket sales points
- Not all available subscription seats are visible online. For more information, kindly contact us at [info@collegium1704.com](mailto:info@collegium1704.com).

### **Quantity discount 20 %**

when buying tickets for three to six concerts of your choice from the series at the same time

### **Reduced price 20 %**

- Collegium 1704 subscribers
- Subscribers of the chamber concert series at Vzletu
- children, students, seniors (65 years old or more)
- disabled (ZTP and ZTP/P)

### **Discounts are not cumulative.**

The programme is subject to change.

# ABONENTNÍ VSTUPENKY SUBSCRIPTIONS

## ABO A

Celoroční abonmá Entire season

5 600, 4 000, 2 950, 1 890, 1 050 Kč CZK

6 koncertů, 30% sleva 6 concerts, 30% discount

## ABO B

Podzim 2023 Autumn 2023

2 800, 2 000, 1 450, 950, 550 Kč CZK

3 koncerty, 30% sleva 3 concerts, 30% discount

## ABO C

Jaro 2024 Spring 2024

2 800, 2 000, 1 450, 950, 550 Kč CZK

3 koncerty, 30% sleva 3 concerts, 30% discount

# GENY VSTUPENEK TICKET PRICES

I. pásmo	II. pásmo	III. pásmo	IV. pásmo	V. pásmo*
----------	-----------	------------	-----------	-----------

plné vstupné full price

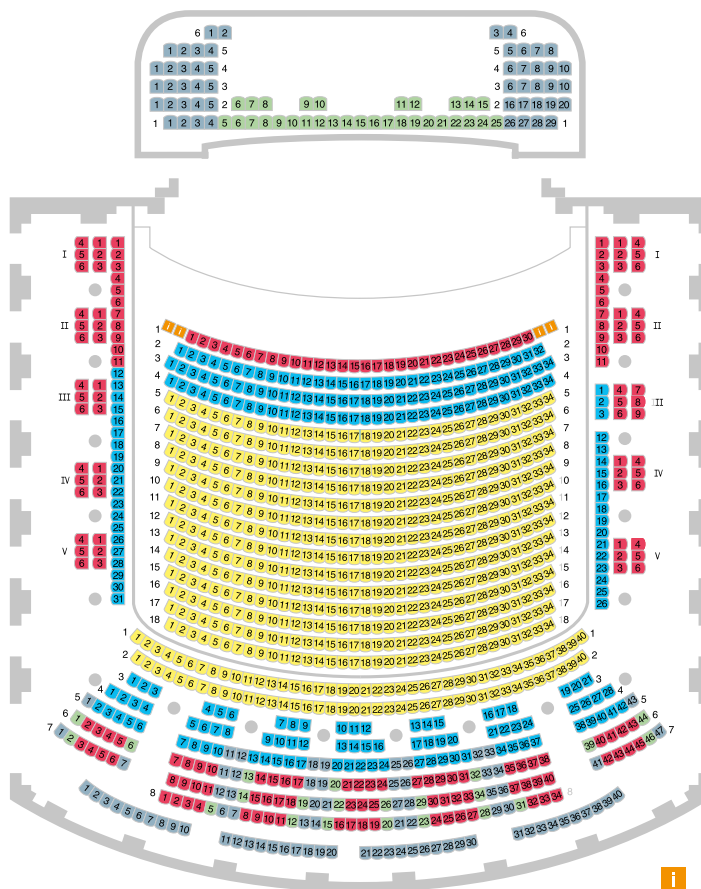
1 350 Kč	950 Kč	700 Kč	450 Kč	250 Kč
----------	--------	--------	--------	--------

snížené vstupné 20 % reduced price 20 %

1 080 Kč	760 Kč	560 Kč	360 Kč	200 Kč
----------	--------	--------	--------	--------

\* včetně míst pro vozíčkáře, míst se sníženou viditelností, za sloup a k stání including wheelchair places, places with restricted visibility, behind columns, and standing places

# RUDOLFINUM Dvořákova síň Dvořák Hall



místa pro vozíčkáře  
wheelchair places

[www.collegium1704.com](http://www.collegium1704.com)

# Matěj Forman

Divadelník, výtvarník, filmový herec i loutkoherec, scénograf a ilustrátor. Spolu s bratrem Petrem založil Divadlo bratří Formanů, s nímž účinkují v ČR i po celém světě. Po roční praxi eléva ve Studiu Jiřího Trnky studoval na VŠUP v ateliéru filmové a televizní grafiky u profesora Jágra a absolvoval roční studium na Columbia University (ateliér grafiky). Podílel se na několika inscenacích v Národním divadle, za výpravu k představením *Kráska a zvíře*, *Dobře placená procházka* a *Čarokraj* získal (spolu s týmem spolupracovníků) Cenu Alfréda Radoka. K jeho nejnovějším divadelním projektům patří úspěšné představení *Kouzelná Rybovka*. Vedle divadla se uplatňuje především jako ilustrátor. Svými grafikami a kresbami doprovodil trilogii dětských knih Jiřího Stránského, vzniklých na základě dopisů z komunistického vězení, *Povídáčky pro Klárku*, *Povídáčky pro moje slunce* a *Perlorodky*. Ilustroval také *Slabikář* pro 1. třídu s texty básníka Radka Malého a knihy Vratislava Brabence a Františka Hrubína.

Matěj Forman is a versatile man of theatre, artist, film actor and puppeteer, set designer, and illustrator. Together with his brother Petr, he founded The Forman Brothers Theatre, which performs in the Czech Republic and all around the world. After a year of practice at the studio of Jiří Trnka, he studied at the Academy of Arts, Architecture and Design in the studio of film and television graphics with Professor Jágr, and he also completed a year at Columbia University (studio of graphics). He participated in several productions at the National Theatre, and received, together with his team of collaborators, the Alfred Radok Award for his set designs for *Beauty and the Beast*, *A Well-Paid Walk*, and *Čarokraj*. His latest projects include the successful production *Kouzelná Rybovka* (The Magic of Czech Christmas Mass). In addition to the theatre, he works mainly as an illustrator. His drawings and graphics accompany a trilogy of children's books by Jiří Stránský, created on the basis of the author's letters from the communist prison: *Povídáčky pro Klárku*, *Povídáčky pro moje slunce*, and *Perlorodky*. He also illustrated a 1st grade syllabary with texts by the poet Radek Malý and books by Vratislav Brabenec and František Hrubín.

Pořádá Collegium 1704  
Presented by Collegium 1704

## Partneři | Partners



MINISTERSTVO  
KULTURY



Bohemian  
Heritage  
Fund



Česká filharmonie



Bärenreiter Praha



## Mediální partneři | Media Partners

classic  
praha

Klasika  
Plus.cz

HARMONIE

REDAKCE | EDITING: Petra Johana Poncarová, Zdeněk Přidal  
FOTO | PHOTOGRAPHS: Petra Hajsáková, Zdeňka Hanáková, Tokpa Karlo  
KONCEPT, VIZUÁL | CONCEPT, GRAPHIC DESIGN: Karolína Bendová  
ILUSTRACE | ILLUSTRATION: Matěj Forman



**matěj  
forman**

# **collegium 1704**

**představuje české ilustrátory  
introduces czech illustrators**

autor ilustrací  
pro sezónu 2023 | 24

author of artworks  
for the season 2023 | 24

[www.collegium1704.com](http://www.collegium1704.com)